

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	75 (1984)
<b>Heft:</b>	20
<b>Rubrik:</b>	Für Sie gelesen = Lu pour vous

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

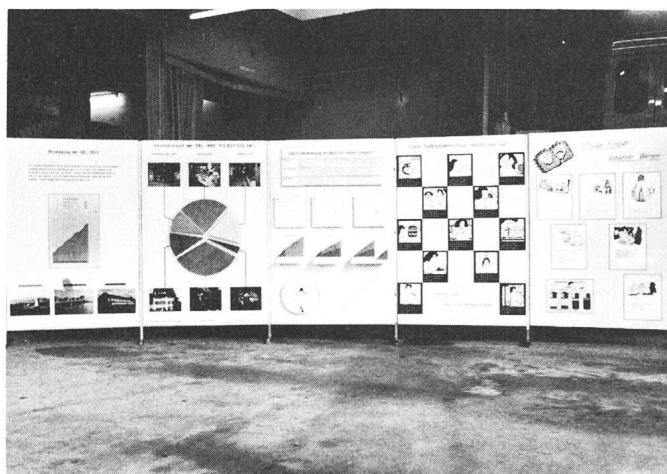
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gang vorbereitet, der den Besuchern einen Einblick in die vielfältigen Arbeiten und Einrichtungen gewährte. Besonders bemerkenswert war, dass die Mitarbeiter der EBL ihre Posten und Aktivitäten nach ihren eigenen Vorstellungen für die Besucher dargestellt hatten. Der Rundgang war auf sehr verständliche Weise, mit Tafeln, Objektausstellungen, Demonstrationen usw., konzipiert worden. Auf verschiedenen Posten konnten auch Mitarbeiter der EBL an der Arbeit beobachtet werden. Dazu gehörten Tätigkeiten von der Vermessung und Projektierung über Werkstattarbeiten bis zur Montage von Transformatorenstationen und Arbeiten im Kabelgraben und auf Freileitungsmasten. Ferner wurden Informationen

über das Zählerwesen, die Hausinstallationskontrolle und die Betriebsaufsicht vermittelt und die Aufgaben des Magazins vorgestellt. Aus dem umfangreichen Wagenpark konnten verschiedene interessante Spezialfahrzeuge besichtigt und im Einsatz beobachtet werden.

Über 120 Vertreter des Kantons und der Gemeinden aus dem Versorgungsgebiet der EBL sind der Einladung zum offiziellen Teil des Anlasses gefolgt. Die Bevölkerung hat ebenfalls ein grosses Interesse gezeigt, haben doch rund 2300 Personen diesen Tag der offenen Tür besucht. Alles in allem war die Veranstaltung ein gutes Beispiel für gelungene Öffentlichkeitsarbeit. *Ma*



#### **50 ans de chauffage urbain à Lausanne**

La Municipalité de Lausanne a marqué ce jubilé par une réception à la centrale de Pierre-de-Plan, avec visite des installations, et par la publication d'une plaquette. Les autorités locales ont joué un rôle de pionnier en faisant construire en 1934 cette centrale qui aujourd'hui alimente en chauffage à distance plus de cinq cents bâti-

ments et possède une puissance thermique de bientôt 128 500 kW. Pour fonctionner, la centrale utilise aussi bien de l'huile de chauffage, que du gaz naturel et l'énergie thermique des déchets ménagers, contribuant de ce fait à la diversification des énergies. Par ailleurs, Pierre-de-Plan produit une part non négligeable d'électricité qui en 1983 s'est élevée à près de 21 mio de kWh. *Ma*

## **Für Sie gelesen Lu pour vous**

VSE  
UCS

#### **Sonnenenergie- und Klimakataster des Kantons St.Gallen**

Baudepartement des Kantons St.Gallen, Amt für Wasser- und Energiewirtschaft

Die Förderung von Alternativenergien ist ein wichtiges energiepolitisches Anliegen. Eine grosse Rolle spielt dabei die Nutzung der Sonnenenergie und der Umweltwärme. Entsprechende Anlagen müssen allerdings sorgfältig geplant und an die örtlichen klimatischen Gegebenheiten angepasst werden. Die dazu erforderlichen meteorologischen Grunddaten sind an sich für ein ganzes Netz von Beobachtungsstationen der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vorhanden. Im Kanton St.Gallen wurden sie nun aber nach einer langen und

eingehenden Zusammenarbeit verschiedener Fachleute, deren Ergebnis der nun vorliegende Sonnenenergie- und Klimakataster ist, in eine besonders benutzerfreundliche, auf die Nutzung der Energie ausgerichtete Form gebracht. Grundlage sind dabei die Daten von 15 Messstationen in den Kantonen St.Gallen, Appenzell A.Rh. und Appenzell I.Rh. sowie in deren Umgebung. Eine ausführliche Anleitung zeigt auf, wie diese Daten auf beliebige Standorte in diesen Kantonen übertragen werden können und wie man die Werte beispielsweise für die Planung einer Freibadheizung, eines Energiedaches, einer Raumheizung und Warmwasserbereitung, einer Heubelüftung oder einer Luft-Wasser-Wärmepumpe benutzt.

Die fünf Hefte des Sonnenenergie- und Klimakatasters sind vom Amt für Wasser- und Energiewirtschaft (AEW), Sternackerstrasse 7, 9001 St.Gallen, zum Preis von Fr. 50.- erhältlich. Das AEW führt ferner am 15. November 1984 in Rorschach eine Informationsveranstaltung für Architekten, Ingenieure und Techniker durch, bei welcher die Anwendung des Katasters anhand praktischer Beispiele eingehend erläutert wird. *Bm*

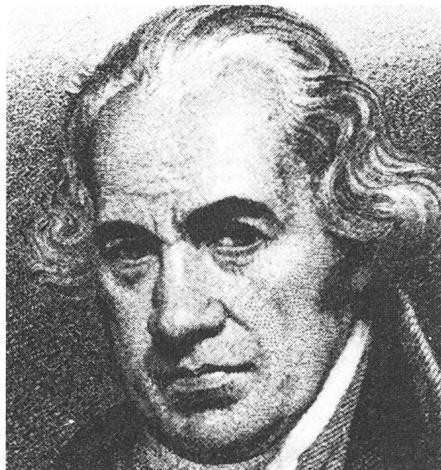
punktthemen dieses Heftes sind:

- ein Bericht über die Tätigkeit der Cablex SA, Morges, der gemeinsamen Exportgesellschaft der drei Kabelwerke
- ein Artikel über Herstellungstechniken und Erfahrungen mit Hochspannungskabeln mit verklebten (schälbaren) oder verschweißten (nicht schälbaren) Halbleitern
- eine Darstellung der Übertragungstechniken von Videosignalen, wobei u.a. auf die in letzter Zeit mit Zweidrahtverbindungen auf symmetrischen Leitungen erzielten Erkenntnisse näher eingegangen wird.
- Die «Mitteilungen» sind kostenlos vom Sekretariat der INFEL, Postfach, 8023 Zürich, zu beziehen. *Bm*

#### **Kabel - Câbles - bcc**

*Mitteilungen der Kabelfabriken Brugg, Cortaillod und Cossonay*  
Soeben ist die Nummer 20 der «Mitteilungen der Kabelfabriken Brugg, Cortaillod und Cossonay» erschienen. Schwer-

# Watt hat die Leistung erfunden ?



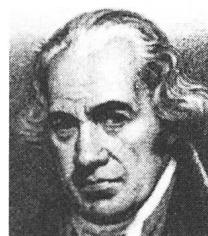
Erfunden? Nein, aber weil er Wesentliches zur Entwicklung leistungsfähiger Kraftmaschinen beigetragen hat, werden die Einheiten der Leistung nach ihm benannt.



X



=

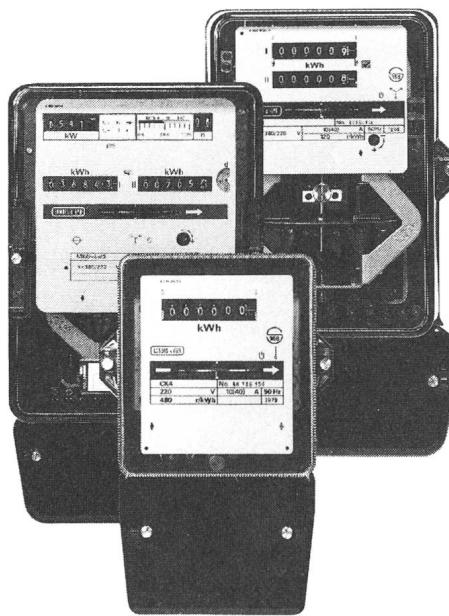


André Maria Ampère (1775–1836)

Alessandro Volta (1745–1827)

James Watt (1736–1819)

Landis & Gyr hat die Leistung zwar auch nicht erfunden. Aber weil wir seit 1896 gelernt haben, mit ihr umzugehen, messen Landis & Gyr-Elektrizitätszähler Energie und Leistung genau, sicher, zuverlässig. Jahrzehntelang. In jedem Netz. Für jeden Tarif.



**Auf uns können alle Elektrizitätswerke zählen.**

**Mit Sicherheit.**

**LANDIS & GYR**

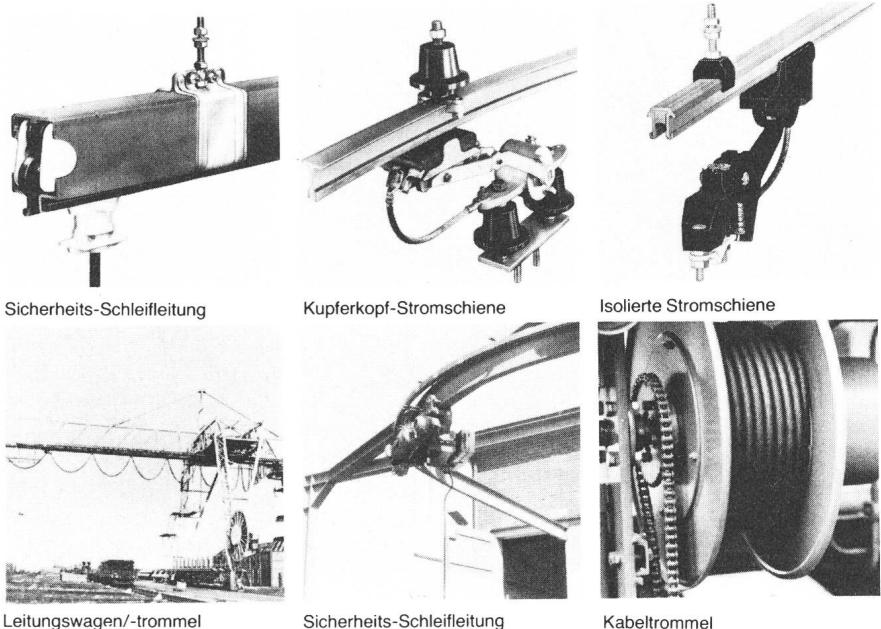
LGZ LANDIS & GYR ZUG AG  
CH-6301 ZUG  
Tel. 042-24 11 24

# VAHLE macht Strom mobil

Stromzuführungen für:

Elektrowerkzeuge, Elektrozüge, Hängebahnen, Krananlagen, Portalkrane, Verschiebebühnen, Beleuchtungen, Bahnen, Regalbediengeräte uam.

Verlangen Sie Beratung mit Offerte.



Ihr Mannesmann Demag Partner für Fördertechnik

## fehr

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon Tel. 01 / 835 11 11 Telex 52344  
Fördertechnik/Kranbau/Lagertechnik/Antriebstechnik/Bautechnik

## Neu im Knürr-Programm «ELDON-SCHALTSCHRÄNKE»

Knürr bietet ein breites Programm von Schaltschränken an, so zum Beispiel vom kleinen Klemmen-Kasten 120 x 160 x 100 mm bis zum grossen Doppeltürschrank 2000 x 1600 x 400 mm. Ausführung nach DIN 400 50 von IP 44 bis IP 65. Standardmäßig liefert Knürr auch rostfreie Gehäuse in 18/8-Stahlblech. Das Lieferprogramm ergänzt ein reichhaltiges Zubehör wie C-Profilen, DIN-Schienen, Flansche in allen Varianten. Verlangen Sie unseren Katalog mit Preisliste.



Eldon-Schaltschränke

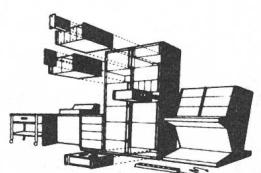


# knürr

Der steigenden Anforderungen wegen.

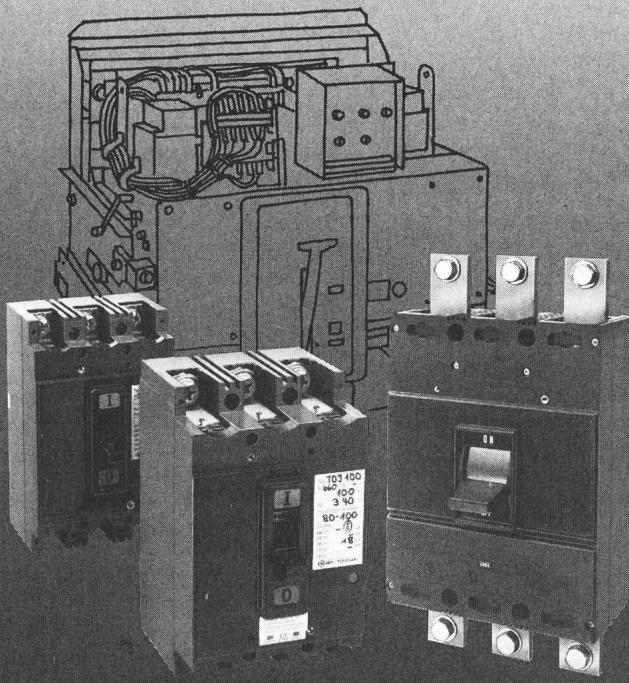
## knürr ag - mechanik für die elektronik

Knürr AG Bruggacherstrasse 16, 8117 Fällanden, Telefon 01/825 07 07, Telex 59 706  
Knürr SA Roger Curchod, 25 rue du Sablon, 1110 Morges, Téléphone 021/72 13 90



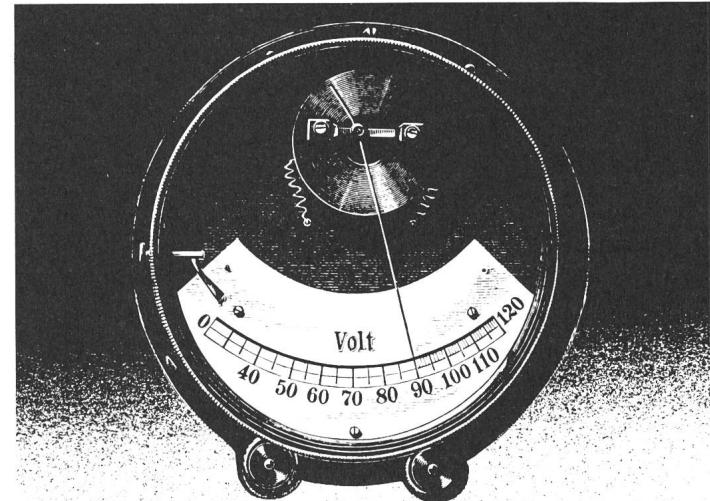


Sicherungslos: ein Trend, mehr und mehr spürbar bei der Projektion und Ausführung von Niederspannungs-Schaltanlagen. Dank der umfangreichen, ausgewogenen Produktpalette von Weber findet sich auch für Ihr Projekt eine wirtschaftlich optimale, technisch einwandfreie Lösung. Nennen Sie uns Ihr Problem. Unsere Fachleute beraten Sie in jeder Beziehung fundiert über die Einsatzmöglichkeiten der verschiedenen Schalterarten der Baureihe T und AH mit einem Nennstrombereich von 0.8 A bis 3200 A und einem Abschaltvermögen bis 180 kA. Leistungsschalter: sicher von Weber.

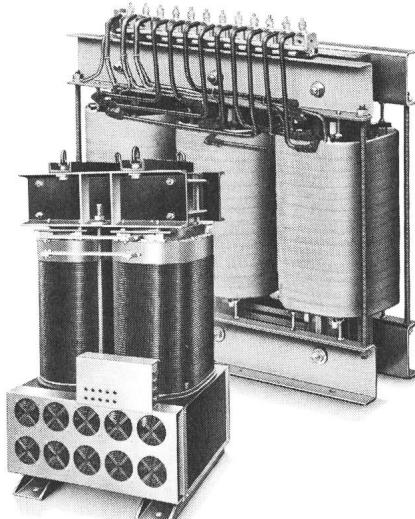


## Das Sicherungs- system ohne jede Sicherung.

Weber AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate,  
6020 Emmenbrücke, Tel. 041-50 55 44



## Zuverlässigkeit war schon immer unsere Stärke.



Auf unsere Trockentransformatoren kann man sich verlassen. Sie finden Verwendung in verschiedensten Gebieten wie Umrichter, Wechselrichter, Gleichrichter. In Notstromgruppen, Prüfständen, Maschinensteuerungen. Für Stromverteilungen, Spannungstransformation mit Sparschaltung, etc.

1- und 3-phäsig. Leistungsbereich 10 bis 2500 kVA mit natürlicher Kühlung, 200 bis 5000 kVA mit forcierte Kühlung. Anschlüsse: Schienen, Bolzen, Klemmen. Normalausführung Wärmeklasse F.

Zuverlässigkeit  
war schon immer unsere Stärke.



### Trocken- Transformatoren

Wir wünschen ausführliche  
technische Unterlagen

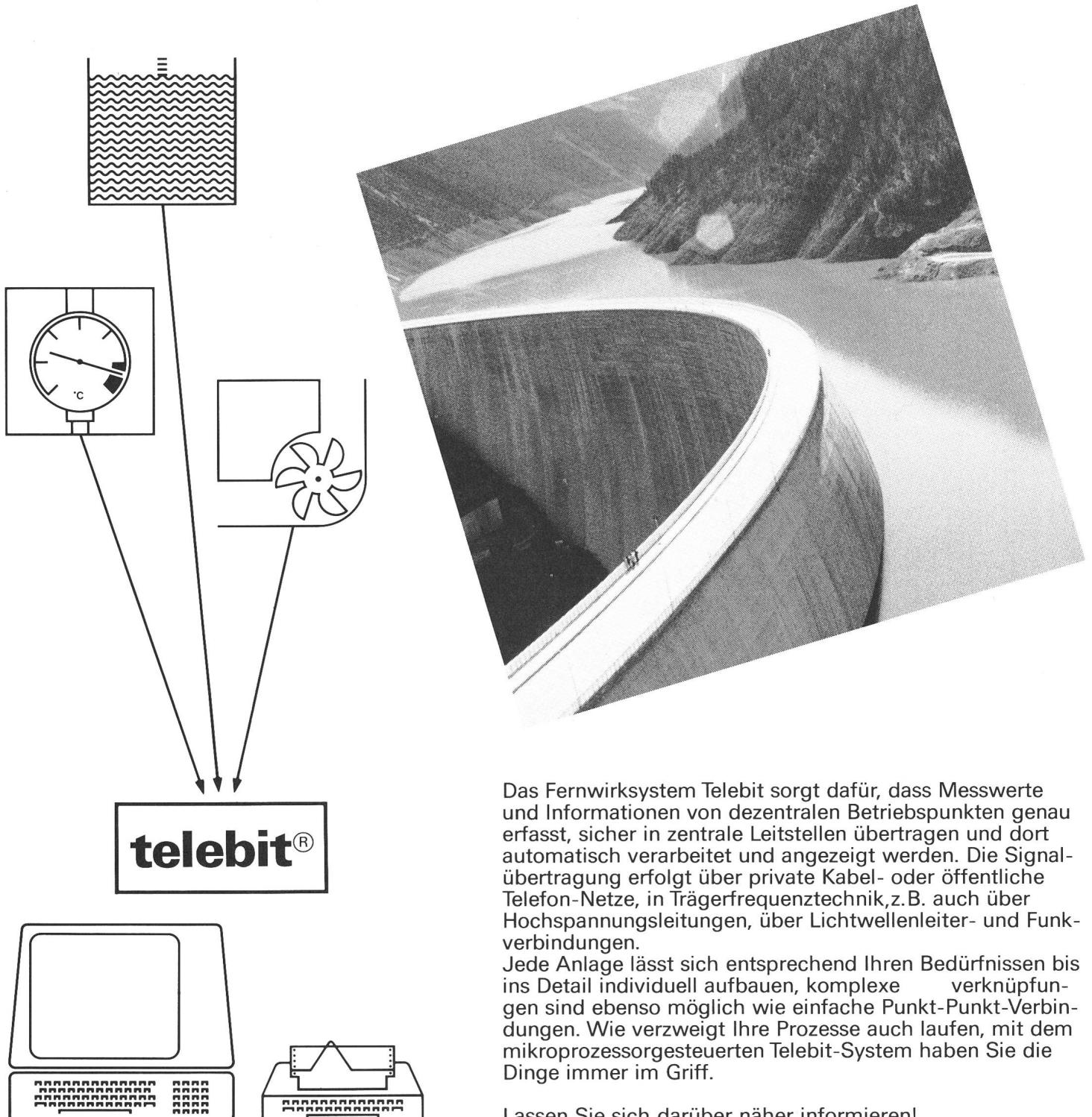
SEV 20

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_

# Sie können Ihren Prozess auch aus der Ferne führen



**AUTOPHON**



Autophon AG  
Vertriebsleitung Schweiz  
Stauffacherstrasse 145  
CH-3000 Bern 22  
Telefon 031 40 00 22

Téléphonie SA  
Chemin des Délices 9  
CH-1006 Lausanne  
Téléphone 021 26 93 93